

Verbale / Niederschrift n. 3 del 15.03.2017

Provincia Autonoma di Bolzano / *Autonome Provinz Bozen*

Ripartizione 11 - Ufficio Edilizia Est 11.1

*Abteilung 11 - Amt für Hochbau Ost 11.1*

Verbale della procedura negoziata ai sensi della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 e s.m.i. e

del D.Lgs. n. 50 d.d. 18.04.2016 svolta con modalità telematica – 2. seduta

*Niederschrift des Verhandlungsverfahrens nach L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. und*

*des G.v.D. Nr. 50 vom 18.04.2016 in elektronischer Form 2. Sitzung*

per l'appalto dei seguenti lavori:

**Arredamento cucina rifugio “Vittorio Veneto al Sasso Nero” a San Giovanni in Valle Aurina**

zur Vergabe folgender Arbeiten:

**Abriss und Wiederaufbau der Schwarzensteinhütte in St. Johann (Ahrntal)  
Ausführung, Lieferung und Einbau der Einrichtung mit Maßmöbeln Küche**

**Einheitscode / Codice B59D11000170003**

**Code / Codice CIG: 6922793581**

**22.01.108.008.01.0**

Il giorno 15.03.2017 con inizio alle ore 11:00 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala riunioni 534 del palazzo provinciale 2, viene espletata la procedura negoziata per l'appalto dei sopra indicati lavori in seconda seduta.

*Am 15.03.2017 mit Beginn um 11:00 Uhr wird im Sitzungssaal 534 vom Landhaus 2 in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, das Verhandlungsverfahren für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages in 2. Sitzung durchgeführt.*

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:

*Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:*

- Geom. Hans Peter Santer, Vicedirettore dell'Ufficio Edilizia Est, delegato dal Direttore della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico / *Vize- Direktor des Amtes für Hochbau Ost, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Hochbau und technischer Dienst;*

Assumono la funzione di testimone / *Als Zeugen fungieren:*

- Arch. Irene Braitto, funzionario dell'Ufficio Edilizia Est / *Funktionär des Amtes für Hochbau Ost*
- Geom. Lukas Lantschner, funzionario dell'Ufficio Edilizia Est / *Funktionär des Amtes für Hochbau Ost*
- Geom. Hans Peter Santer assume la funzione di redigere il processo verbale / - *übernimmt die Funktion des Protokollführers.*

-

Premesso

*Es wird vorausgeschickt,*

che dopo la seduta del 01.02.2017 si è chiarito con l' ufficio affari amministrativi 11.5 che l'irregolarità dell'offerta amministrativa della ditta Interhotel srl poteva essere sanata ai sensi della Delibera ANAC n. 1 del 08.01.2015;

*dass nach der Sitzung vom 01.02.2017 mit dem Amt für Verwaltungsangelegenheiten geklärt werden konnte, dass die Unregelmäßigkeit in den administrativen Unterlagen der Firma Interhotel GmbH laut Beschluss der ANAC Nr. 1 vom 08.01.2015 sanierbar ist;*

Con lettera **PEC Prot. 82273 del 07.02.2017** si è richiesto in applicazione dell'articolo 83 comma 9 del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'articolo 29 comma 1 della L.P. 16/2015 e ai sensi della Determinazione n. 1 del 08.01.2015 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione

la regolarizzazione della documentazione presentata nel formato errato (anziché pdf), come peraltro previsto dall'art. 5.1 della lettera d'invito.

*Mit Schreiben **ZEP Prot. 82273 vom 07.02.2017** wurde in Anwendung des Art. 83 Absatz 9 des G.V.D. Nr. 50/2016 und des Art. 29 Absatz 1 des L.G. 16/2015 und im Sinne der Entscheidung Nr. 1 vom 08.01.2015 der Nationalen Antikorruptionsbehörde die Berichtigung der im falschem Format beigelegten Dokumentation (anstatt in PDF), wie auch vom Artikel 5.1 des Einladungsschreibens vorgesehen, verlangt.*

*Mit Antwort **ZEP vom 13.02.2017** (innerhalb 10 natürlichen und darauffolgende Tagen) hat die Firma Interhotel GmbH die Dokumente im geforderten Format und digital unterschrieben nachgereicht.*

Con risposta **PEC del 13.02.2017** (entro i dieci giorni naturali e consecutivi) la ditta Interhotel srl ha mandato i file con il formato richiesto e debitamente firmato digitalmente.

Con richiesta scritta del 17.02.2017 all' E-Procurement si è ottenuto nuovamente lo "stato d'esame" sul portale per la gara in oggetto per poter procedere con il procedimento di gara, poiché l' Autorità di gara nella seduta del 01.02.2017 aveva erroneamente aggiudicato a portale la gara a favore della ditta Niederbacher.

*Mit Schreiben vom 17.02.2017 an das E-Procurement hat man wiederum den Status „Wird überprüft“ auf dem Portal erhalten, um mit dem Wettbewerb fortzufahren, da in der Sitzung vom 01.02.2017 die Wettbewerbsbehörde irrtümlicherweise den Zuschlag im Portal an die Firma Niederbacher gegeben hat.*

La documentazione amministrativa della ditta **Interhotel srl** viene aperta, esaminata e approvata dall'autorità di gara al portale poiché completa e corretta.

*Die administrative Dokumentation der Firma Interhotel GmbH wird geöffnet, überprüft und von der Wettbewerbsbehörde genehmigt, da vollständig und korrekt.*

La documentazione amministrativa della ditta **Niederbacher srl** viene aperta, esaminata e approvata dall'autorità di gara al portale poiché completa e corretta.

*Die administrative Dokumentation der Firma **Niederbacher GmbH** wird geöffnet, überprüft und von der Wettbewerbsbehörde genehmigt, da vollständig und korrekt.*

Si procede, quindi, all'apertura della documentazione nella fase "Economica", all'esame degli allegati e infine dell'offerta economica presentata dalla **Interhotel srl** e viene data lettura del prezzo complessivo offerto pari a € 83.700,00 comprensivo degli oneri della sicurezza pari a € 500,00 con un ribasso del 0,00 %.

*Man schreitet zur Öffnung der Dokumentation in der Phase „wirtschaftlich“ voran, überprüft die Anlagen und gibt zuletzt das Preisangebot der Firma Interhotel GmbH mit einem Gesamtpreis von 83.700,00 €, inkl. Sicherheitskosten gleich 500,00 € mit einem Abschlag von 0,00%.*

L'autorità di gara consulta la lettera d'invito nella quale al punto "2.2.5 Offerta economica generata dal sistema", ultimo comma, è precisato che "Non sono ammesse offerte economiche con ribasso pari a 0".

Pertanto si decide l'esclusione della **ditta Interhotel srl** per suddetto motivo.

*Die Wettbewerbsbehörde nimmt Einsicht in das Einladungsschreiben und stellt unter Punkt „2.2.5 Übers Portal generierte wirtschaftliche Angebot“, letzter Absatz, fest, dass wirtschaftliche Angebote, welche Null Abschlag enthalten, nicht zugelassen sind.*

*Daraufhin wird der Ausschluss der Firma **Interhotel GmbH** wegen obgenannter Gründe entschieden.*

Si procede, quindi, all'apertura della documentazione nell'offerta "Economica", all'esame e all'approvazione e infine dell'offerta economica presentata dalla **Niederbacher srl** e viene data lettura del prezzo complessivo offerto pari a €

81.631,00 comprensivi degli oneri della sicurezza pari a € 500,00.

*Man geht somit zur Öffnung des Preisangebotes in der Phase „wirtschaftlich“ über, überprüft die Anlagen und gibt den angebotenen Gesamtpreis von € 81.631,00, einschließlich der Sicherheitskosten gleich 500,00 € bekannt.*

L'Autorità di gara Geom. Hans Peter Santer non ritiene opportuno procedere alla verifica di congruità dell'offerta del primo in graduatoria, ai sensi dell'art. 97 del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 30, commi 1 e 2 della L.P. n. 16/2015 e s.m.i.

*Der Wettbewerbsbeauftragte Geom. Hans Peter Santer, hält es für nicht angebracht, die Angemessenheit des Angebotes des erstplatzierten Bieters im Sinne des Art. 97 des G.v.D. Nr. 50/2016 und des Art. 30, Absätze 1 und 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. zu prüfen.*

L'Autorità di gara aggiudica provvisoriamente l'appalto alla Ditta Niederbacher Prosthall s.r.l. che offre un importo complessivo di € 81.631,00 (I.V.A. esclusa), comprensivo dei costi della sicurezza ammontanti ad € 500,00 più gli oneri aziendali di 973,00 € ,corrispondente ad un ribasso del 1,90 %.

*Die Wettbewerbsbehörde spricht der Firma Niederbacher Prosthall GmbH mit einem Gesamtpreis von € 81.631,00 (ohne Mehrwertsteuer), in welchem auch die Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen in Höhe von 500,00 € und die Betriebssicherheitskosten von 973,00 € inbegriffen sind, entsprechend einem Abschlag von 1,90 %, die Vergabe provisorisch zu.*

Si prende atto che la Ditta Niederbacher GmbH. non ha dichiarato di voler subappaltare dei lavori.

*Es wird festgestellt, dass die Firma Niederbacher GmbH erklärt hat, keine Weitervergabe durchzuführen.*

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 13 e 23 del Decreto Legislativo n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni l'Autorità di gara rende oralmente l'informativa sul

trattamento dei dati raccolti per l'espletamento della presente gara.

*Im Sinne und gemäß der Artikel 13 und 23 des G.V.D. Nr. 196/2003 i.g.F. erteilt der Wettbewerbsbeauftragte mündlich die Information über die Behandlung der Daten, die zwecks Durchführung dieser Ausschreibung gesammelt werden.*

La seduta viene interrotta alle ore 12:15 e ripresa alle ore 14:30 per eseguire tramite il portale l'aggiudicazione definitiva. Si termina alle ore 15.00.

*Die Sitzung wird um 12:15 Uhr unterbrochen und um 14:30 Uhr kurzzeitig wieder aufgenommen, um im Portal den definitiven Zuschlag zu geben. Es endet um 15:00 Uhr.*

L'Autorità di gara / *Der Wettbewerbsbeauftragte/*

e l'incaricato di redigere il processo verbale / *und Protokollführer*

**Geom. Hans Peter Santer**

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

La testimone / *Die Zeugin*

**Dr. Arch. Irene Brait**

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

Il testimone / *Der Zeuge*

**Geom. Lantschner Lukas**

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)